

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

PWGSC/TPSGC Acquisitions
1045 Main Street
1st Floor, Lobby C
Unit 108
Moncton, NB E1C 1H1
Bid Fax: (506) 851-6759

Request For a Standing Offer Demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
NB / PEI Division - Moncton Acquisitions Office
1045 Main Street
1st Floor, Lobby C
Unit 108
Moncton, NB E1C 1H1

Title - Sujet OCIR - Tissu enduit, imperméable et	
Solicitation No. - N° de l'invitation 21120-177705/A	Date 2016-12-16
Client Reference No. - N° de référence du client 21120-177705	GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$MCT-011-5234
File No. - N° de dossier MCT-6-39050 (011)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-01-30	Time Zone Fuseau horaire Atlantic Standard Time AST
Delivery Required - Livraison exigée See Herein	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Sharpe, Charlene A.	Buyer Id - Id de l'acheteur mct011
Telephone No. - N° de téléphone (506)851-3467 ()	FAX No. - N° de FAX (506)851-6759
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA CORCAN - DORCHESTER PENITENTIARY 4902A MAIN STREET DORCHESTER New Brunswick E4K2Y9 Canada	
Security - Sécurité This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address	
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone	
Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)	
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX.....	3
1.1 INTRODUCTION.....	3
1.2 SOMMAIRE	3
1.3 COMPTE RENDU	3
PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS.....	4
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	4
2.2 PRÉSENTATION DES OFFRES.....	4
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES	4
2.4 LOIS APPLICABLES	5
PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES.....	5
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES	5
PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION	6
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION	6
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION	6
PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	7
5.1 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ÉMISSION D'UNE OFFRE À COMMANDES ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	7
PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT.....	7
A. OFFRE À COMMANDES.....	7
6.1 OFFRE.....	7
6.2 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ	8
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	8
6.4 DURÉE DE L'OFFRE À COMMANDES	8
6.5 RESPONSABLES.....	9
6.6 UTILISATEURS DÉSIGNÉS	9
6.7 INSTRUMENT DE COMMANDE	10
6.8 LIMITE DES COMMANDES SUBSÉQUENTES	10
6.9 LIMITATION FINANCIÈRE - TOTALE	10
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS	10
6.11 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	11
6.12 LOIS APPLICABLES	11
B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT	11
6.1 BESOIN.....	11
6.2 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	11
6.3 DURÉE DU CONTRAT.....	11
6.4 PAIEMENT	12
6.5 INSTRUCTIONS POUR LA FACTURATION.....	12
6.6 CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i>	12
6.7 INSTRUCTIONS D'EXPÉDITION - LIVRAISON À DESTINATION.....	13
ANNEXE A - BESOIN.....	14
ANNEXE B - BASE DE PAIEMENT	16
ANNEXE C - INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE	18

N° de l'invitation - Solicitation No.
21120-177705/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21120-177705

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
MCT-6-39050

Id de l'acheteur - Buyer ID
mct011
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE D – CRITÈRES D'ÉVALUATION TECHNIQUE 19

**ANNEXE E - LISTE COMPLÈTE DES NOMS DE TOUS LES INDIVIDUS QUI SONT ACTUELLEMENT
SOIT ADMINISTRATEURS ET/OU PROPRIÉTAIRES DE L'ENTREPRISE DE L'OFFRANT 23**

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Introduction

La demande d'offre à commandes (DOC) contient six parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit :

- | | |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Partie 1 | Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin; |
| Partie 2 | Instructions à l'intention des offrants : renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC; |
| Partie 3 | Instructions pour la préparation des offres: donne aux offrants les instructions pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés; |
| Partie 4 | Procédures d'évaluation et méthode de sélection: décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, ainsi que la méthode de sélection; |
| Partie 5 | Attestations: comprend les attestations à fournir; et |
| Partie 6 | 6A, Offre à commandes, et 6B, Clauses du contrat subséquent :

6A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;

6B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes. |

Les annexes comprennent le Besoin, la Base de paiement, les instruments de paiement électronique, les Critères d'évaluation technique, et la liste d'administrateurs.

1.2 Sommaire

Demande d'offre à commandes individuelle et régionale pour la fourniture et livraison de Tissu enduit, imperméable et résistant aux intempéries, selon la demande, pour le Service correctionnel du Canada (CORCAN) au Pénitencier Dorchester, situé à Dorchester au Nouveau-Brunswick, pour la période du 1 mars 2017 au 28 février 2018, avec l'option de prolonger l'offre pour au plus quatre (4) périodes supplémentaires d'une année chacune.

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

1.3 Compte rendu

Les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offres à commandes (DOC) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

Le document [2006](#) (2016/04/04) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document [2006](#), Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours

Insérer : 120 jours

2.1.1 Clauses du *Guide des CCUA*

Référence de CCUA	Section	Date
C9000T	Prix	2010/08/16
M0019T	Prix et(ou) taux fermes	2007/05/25
M1004T	Condition du Matériel	2011/05/16

2.2 Présentation des offres

Les offres doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande d'offres à commandes.

En raison du caractère de la demande d'offre à commandes, les offres **transmises par courrier électronique à l'intention de TPSGC ne seront pas acceptées.**

2.3 Demandes de renseignements – demande d'offres à commandes

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'offre à commandes au moins dix (10) jours civils avant la date de clôture de la demande d'offres à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrants devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans

les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les offrants.

2.4 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur au Nouveau-Brunswick et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur offre ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les offrants acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES

3.1 Instructions pour la préparation des offres

Le Canada demande que les offrants fournissent leur offre en sections distinctes, comme suit :

Section I : offre technique (2 copies papier)
Section II : offre financière (1 copie papier)
Section III: attestations (1 copie papier).

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offres à commandes.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les offrants devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I : Offre technique

Dans leur offre technique, les offrants devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Section II : Offre financière

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec l'annexe B, Base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

3.1.1 Paiement électronique de factures - offre

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe C, Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe C, Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

3.1.2 Fluctuation du taux de change

C3011T (2013/11/06), Fluctuation du taux de change

Section III: Attestations

Les offrants doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les offres.

4.1.1 Évaluation technique

4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

Critères techniques obligatoires tel que précisé dans l'annexe D.

4.1.2 Évaluation financière

Clause du Guide des CCUA M0220T (2016/01/28), Évaluation du prix - offre

4.2 Méthode de sélection

4.2.1 Méthode de sélection - critères techniques obligatoires seulement

Référence de CCUA	Section	Date
M0031T	Méthode de sélection - critères techniques obligatoires seulement	2007/05/25

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les offrants doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'une offre à commandes leur soit émise.

Les attestations que les offrants remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une offre non recevable, aura le droit de mettre de côté une offre à commandes, ou de mettre l'entrepreneur en défaut s'il est établi qu'une attestation de l'offrant est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la période de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat.

Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations de l'offrant. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par le responsable de l'offre à commandes, l'offre sera déclarée non recevable ou entraînera la mise de côté de l'offre à commandes ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec l'offre mais elles peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, l'offre sera déclarée non recevable.

5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à la *Politique d'inadmissibilité et de suspension* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter la documentation exigée, **s'il y a lieu**, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.1.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation d'offre

En présentant une offre, l'offrant atteste que l'offrant, et tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF ») du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848) (http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848).

Le Canada aura le droit de déclarer une offre non recevable ou de mettre de côté l'offre à commandes, si l'offrant, ou tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment d'émettre l'offre à commandes ou durant la période de l'offre à commandes.

PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

A. OFFRE À COMMANDES

6.1 Offre

6.1.1 L'offrant offre de remplir le besoin conformément à l'énoncé des travaux reproduit à l'annexe A.

6.2 Exigences relatives à la sécurité

6.2.1 Cette offre à commandes **ne comporte aucune exigence** relative à la sécurité.

6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

6.3.1 Conditions générales

2005 (2016/04/04), Conditions générales – offres à commandes - biens ou services, s'appliquent à la présente offre à commandes et en font partie intégrante.

6.4 Durée de l'offre à commandes

6.4.1 Période de l'offre à commandes

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées du 1 mars 2017 au 28 février 2018.

6.4.2 Prolongation de l'offre à commandes

Si l'utilisation de l'offre à commandes est autorisée au-delà de la période initiale, l'offrant consent à prolonger son offre pour au plus quatre (4) supplémentaire(s), à partir du 1 mars 2018 jusqu'au 28 février 2019, à partir du 1 mars 2019 jusqu'au 29 février 2020, à partir du 1 mars 2020 jusqu'au 28 février 2021, et à partir du 1 mars 2021 jusqu'au 28 février 2022, aux mêmes conditions et aux taux ou prix indiqués dans l'offre à commandes, ou aux taux ou prix calculés selon la formule mentionnée dans l'offre à commandes.

L'offrant sera avisé de la décision d'autoriser l'utilisation de l'offre à commandes pour une période prolongée par le responsable de l'offre à commandes avant la date d'expiration de celle-ci. Une révision à l'offre à commandes sera émise par le responsable de l'offre à commandes.

(Derived from - Provenant de: M9014C, 2008/05/12)

N° de l'invitation - Solicitation No.
21120-177705/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21120-177705

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
MCT-6-39050

Id de l'acheteur - Buyer ID
mct011
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

6.5 Responsables

6.5.1 Responsable de l'offre à commandes

Le responsable de l'offre à commandes est :

Nom : Charlene Sharpe
Titre : Spécialiste en approvisionnement
Services publics et Approvisionnements Canada
Direction générale des approvisionnements
Adresse : 1045, rue Main, unité 108
Moncton, N.-B.
E1C 1H1
Téléphone : (506) 851-3467
Télécopieur : (506) 851-6759
Courriel : Charlene.Sharpe@pwgsc-tpsgc.gc.ca

Le responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes et de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. En tant qu'autorité contractante, il est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout utilisateur désigné.

6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour l'offre à commandes est identifié dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

Le chargé de projet représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre d'une commande subséquente à l'offre à commandes. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat subséquent.

6.5.3 Représentant de l'offrant *Offrants doivent fournir l'information suivante :*

Nom : _____
Titre : _____
Organisation : _____
Adresse : _____
Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

6.6 Utilisateurs désignés

L'utilisateur désigné autorisé à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes est :

Service correctionnel du Canada (CORCAN)
Pénitencier de Dorchester
Dorchester (Nouveau-Brunswick)

6.7 Instrument de commande

Les travaux seront autorisés ou confirmés par le ou les utilisateurs désignés par l'entremise du formulaire PWGSC-TPSGC 942, Commande subséquente à une offre à commandes, télécopie ou document électronique.

6.8 Limite des commandes subséquentes

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser 40 000,00 \$ (taxes applicables incluses).

6.9 Limitation financière - totale

Le coût total, pour le Canada, des commandes subséquentes à l'offre à commandes ne doit pas dépasser le montant de 42 600,00 \$, (taxes applicables exclues) à moins d'une autorisation écrite du responsable de l'offre à commandes. L'offrant ne doit pas exécuter de travaux ou fournir des services ou des articles sur réception de commandes qui porteraient le coût total, pour le Canada à un montant supérieur au montant indiqué précédemment, sauf si une telle augmentation est autorisée.

L'offrant doit aviser le responsable de l'offre à commandes si cette somme est suffisante dès que 75 p. 100 de ce montant est engagé, ou quatre (4) mois avant l'expiration de l'offre à commandes, selon la première des deux circonstances à se présenter. Toutefois, si à n'importe quel moment, l'offrant juge que ladite limite sera dépassée, il doit en aviser aussitôt le responsable de l'offre à commandes.

(Derived from - Provenant de: M4506C, 2013/04/25)

6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) la commande subséquente à l'offre à commandes, incluant les annexes;
- b) les articles de l'offre à commandes;
- c) les conditions générales 2005 (2016/04/04), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services
- d) les conditions générales 2010A (2016/04/04), Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- e) l'Annexe A, Besoin;
- f) l'Annexe B, Base de paiement; et
- g) l'offre de l'offrant en date du _____

6.11 Attestations et renseignements supplémentaires

6.11.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'offrant avec son offre ou préalablement à l'émission de l'offre à commandes (OC), ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions d'émission de l'OC et le non-respect constituera un manquement de la part de l'offrant. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au-delà de la période de l'OC.

6.12 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur au Nouveau-Brunswick, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

6.1 Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

6.2 Clauses et conditions uniformisées

6.2.1 Conditions générales

2010A (2016/04/04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 16, Intérêt sur les comptes en souffrance, de 2010A (2015/07/03), Conditions générales - biens (complexité moyenne), ne s'applique pas aux paiements faits par carte de crédit.

6.3 Durée du contrat

6.3.1 Date de livraison

La livraison doit se faire dans un délai de vingt et un (21) jours civils à compter de la date de réception de la commande subséquente à l'offre à commandes.

N° de l'invitation - Solicitation No.
21120-177705/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21120-177705

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
MCT-6-39050

Id de l'acheteur - Buyer ID
mct011
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

6.4 Paiement

6.4.1 Base de paiement - prix ferme, prix unitaire(s) ferme(s) ou prix de lot(s) ferme(s)

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix unitaires fermes, précisé(s) dans l'annexe B, Base de paiement. Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

(Derived from - Provenant de: C0207C, 2013/04/25)

6.4.2 Limite de prix

Clause du *Guide des CCUA* C6000C (2011/05/16), Limite de prix

6.4.3 Modalités de paiement

Référence de CCUA	Section	Date
H1000C	Paiement unique	2008/05/12

6.4.4 Paiement électronique de factures – commande subséquente *À être confirmer à échéance de l'offre à commandes*

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- Carte d'achat Visa ;
- Carte d'achat MasterCard ;
- Dépôt direct (national et international) ;
- Échange de données informatisées (EDI) ;
- Virement télégraphique (international seulement) ;
- Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

6.5 Instructions pour la facturation

- L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
- Les factures doivent être distribuées comme suit:
 - L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.

(Derived from - Provenant de: H5001C, 2008/12/12)

6.6 Clauses du *Guide des CCUA*

Référence de CCUA	Section	Date
B7500C	Marchandises excédentaires	2006/06/16
G1005C	Assurances – aucune exigence particulière	2016/01/28

N° de l'invitation - Solicitation No.
21120-177705/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21120-177705

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
MCT-6-39050

Id de l'acheteur - Buyer ID
mct011
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

6.7 Instructions d'expédition - livraison à destination

Les biens doivent être expédiés au point de destination précisé dans le contrat et livrés :

rendu droits acquittés (DDP) Service correctionnel du Canada, Pénitencier de Dorchester,
4902A, rue Main, Dorchester (Nouveau-Brunswick), selon les Incoterms 2000 pour les
expéditions en provenance d'un entrepreneur commercial.

(Derived from - Provenant de: D4001C, 2008/12/12)

ANNEXE A - BESOIN

CORCAN, un programme de réadaptation clé du Service correctionnel du Canada (SCC), vise à contribuer à la réinsertion en toute sécurité des délinquants dans la société canadienne. Le programme offre des possibilités d'emploi et de formation aux délinquants qui sont incarcérés dans les pénitenciers fédéraux et, pendant de brèves périodes, à ceux qui ont été mis en liberté. L'organisme contribue à la sécurité des collectivités en offrant de la formation professionnelle aux délinquants incarcérés dans les établissements correctionnels fédéraux et en leur permettant d'acquérir des compétences qui améliorent leur employabilité, conformément à la politique sociale du gouvernement du Canada.

CORCAN donne l'occasion aux délinquants d'améliorer leurs compétences relatives à l'employabilité grâce à de la formation professionnelle et à de la formation en cours d'emploi dans l'un de ses quatre secteurs d'activité (fabrication, textiles, construction et services) pendant leur incarcération. Les délinquants y acquièrent des compétences spécialisées ainsi que les compétences générales dont ils auront besoin pour entrer sur le marché du travail. Lorsqu'ils sont mis en liberté sous condition, CORCAN leur fournit du soutien en leur offrant des possibilités d'emploi et en leur fournissant des services d'emploi par l'entremise des coordonnateurs de l'emploi dans la collectivité (CEC). *S'il vous plaît noter qu'à compter du 1 Avril 2012, les CECs sera de rapports à la Direction de la réinsertion sociale dans la collectivité pour un projet pilote de 2 ans.*

CORCAN est un organisme de service spécial (OSS), ce qui lui permet de fonctionner comme une entreprise dans le respect des politiques et règlements gouvernementaux. Les produits et services de CORCAN sont principalement vendus à des ministères fédéraux, mais d'autres ordres de gouvernement, des établissements scolaires et de santé ainsi que des organismes à but non lucratif en achètent également, quoique dans une moindre mesure.

Pour plus amples informations, voici notre site web au:

<http://infonet/Sectors/COPS/Corcan/home.htm?lang=fr>

Besoin à combler

Le Service correctionnel du Canada (CORCAN) a un besoin à combler par rapport à l'approvisionnement et à la livraison de tissu enduit, imperméable et résistant aux intempéries. Le tissu doit satisfaire aux exigences techniques précisées à l'annexe D.

- Consommation estimative pouvant atteindre 10 000 mètres par an.
- Des commandes seront passées « au fur et à mesure des besoins » à partir de la date d'établissement de l'offre à commandes durant une période d'une (1) année à partir de la date d'adjudication, avec possibilité de prolongation pour quatre (4) périodes supplémentaires d'une année.

Instructions pour l'expédition – Livraison à l'adresse de destination ci-dessous :

Bâtiment multifonctionnel de CORCAN

Service correctionnel du Canada
Pénitencier de Dorchester (secteur à sécurité minimale)
4902A, rue Principale, Dorchester (Nouveau-Brunswick) E4K 2Y9

- Les produits doivent être expédiés au lieu de destination précisé dans le contrat et être livrés :
- rendus droits acquittés (DDP) CORCAN.

N° de l'invitation - Solicitation No.

21120-177705/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

21120-177705

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

MCT-6-39050

Id de l'acheteur - Buyer ID

mct011

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

-
- Date de livraison à la suite d'une commande subséquente : CORCAN exige la livraison au plus tard 21 jours civils après réception du document de commande subséquente, à moins qu'un autre délai n'ait été approuvé par l'utilisateur précisé. Le fournisseur devra accuser réception de chaque commande et notifier l'utilisateur précisé des pénuries dans les trois (3) jours suivant la réception d'une commande.

N° de l'invitation - Solicitation No.
21120-177705/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21120-177705

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
MCT-6-39050

Id de l'acheteur - Buyer ID
mct011
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE B - BASE DE PAIEMENT

En contrepartie de l'exécution satisfaisante par l'entrepreneur de toutes ses obligations en vertu du contrat, le soumissionnaire sera rétribué au prix ferme précisé ci-dessous :

Le prix comprendra la livraison à :

CORCAN – Bâtiment multifonctionnel à sécurité minimale

Service correctionnel du Canada

Pénitencier de Dorchester

4200, rue Principale, Dorchester (Nouveau-Brunswick) E4K 2Y9

Première année (1) – du 1 mars 2017 au 28 février 2018					
N° d'article	Description	Unité	Quantité estimative	Coût unitaire	Prix calculé
1	Tissu enduit, imperméable et résistant aux intempéries pour TMGA, toile protectrice imperméable	Metres	10000	\$	\$
2	Livraison	Lot	1	\$	\$
Prix total (sans la TPS/TVH) : (Prix en dollars canadiens)					\$

1ère période (optionnelle) – du 1 mars 2018 au 28 février 2019					
N° d'article	Description	Unité	Quantité estimative	Coût unitaire	Prix calculé
1	Tissu enduit, imperméable et résistant aux intempéries pour TMGA, toile protectrice imperméable	Metres	10000	\$	\$
2	Livraison	Lot	1	\$	\$
Prix total (sans la TPS/TVH) : (Prix en dollars canadiens)					\$

2 ^{ème} période (optionnelle) - du 1 mars 2019 au 29 février 2020					
N° d'article	Description	Unité	Quantité estimative	Coût unitaire	Prix calculé
1	Tissu enduit, imperméable et résistant aux intempéries pour TMGA, toile protectrice imperméable	Metres	10000	\$	\$
2	Livraison	Lot	1	\$	\$
Prix total (sans la TPS/TVH) : (Prix en dollars canadiens)					\$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21120-177705/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21120-177705

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
MCT-6-39050

Id de l'acheteur - Buyer ID
mct011
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

3^{ème} période (optionnelle) - du 1 mars 2020 au 28 février 2021					
N° d'article	Description	Unité	Quantité estimative	Coût unitaire	Prix calculé
1	Tissu enduit, imperméable et résistant aux intempéries pour TMGA, toile protectrice imperméable	Metres	10000	\$	\$
2	Livraison	Lot	1	\$	\$
Prix total (sans la TPS/TVH) : (Prix en dollars canadiens)					\$

4^{ème} période (optionnelle) - du 1 mars 2021 au 28 février 2022					
N° d'article	Description	Unité	Quantité estimative	Coût unitaire	Prix calculé
1	Tissu enduit, imperméable et résistant aux intempéries pour TMGA, toile protectrice imperméable	Metres	10000	\$	\$
2	Livraison	Lot	1	\$	\$
Prix total (sans la TPS/TVH) : (Prix en dollars canadiens)					\$

Quantités estimatives pour fins d'évaluation seulement.

Instructions pour l'expédition – Livraison à destination

Les produits doivent être expédiés au lieu de destination précisé dans le contrat et être livrés : rendus droits acquittés (DDP) CORCAN.

Les soumissionnaires doivent préciser leur meilleure date de livraison possible ci-dessous :

Meilleure date de livraison : _____ semaines après l'adjudication du contrat.

Lieu de livraison:	Facture(s) à être envoyé a:
CORCAN – Bâtiment multifonctionnel à sécurité minimale Service correctionnel du Canada CORCAN/Pénitencier de Dorchester 4902 rue Main Dorchester, N-B E4K 2Y9	CORCAN – Bâtiment multifonctionnel à sécurité minimale Service correctionnel du Canada CORCAN/Pénitencier de Dorchester 4902 rue Main Dorchester, N-B E4K 2Y9

N° de l'invitation - Solicitation No.
21120-177705/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21120-177705

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
MCT-6-39050

Id de l'acheteur - Buyer ID
mct011
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE C - INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE

L'offrant accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA ;
- ☐ Carte d'achat MasterCard ;
- ☐ Dépôt direct (national et international) ;
- ☐ Échange de données informatisées (EDI) ;
- ☐ Virement télégraphique (international seulement) ;
- ☐ Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

ANNEXE D – CRITÈRES D'ÉVALUATION TECHNIQUE

Devis descriptif relatif au tissu enduit, imperméable et résistant aux intempéries pour TMGA, toile protectrice imperméable

1. PORTÉE

- 1.1. Le présent devis descriptif vise le tissu nécessaire à la confection de toile protectrice imperméable de TMGA.

2. DOCUMENTS PERTINENTS

- 2.2. Autres publications. Les documents ci-après font partie intégrante du présent devis dans la mesure précisée aux présentes. Les dates d'application seront celles en vigueur à la date de fabrication. Les sources sont indiquées.

CAN/CGSB-4.2, *Méthodes pour épreuves textiles*
Office des normes générales du Canada
Gatineau (Québec)
K1A 1G6
Téléphone : 819-956-0425 ou 1-800-665-2472
Courriel : ncr.cgsb-ongc@pwgsc.gc.ca
Site Web : <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-eng.html>

ASTM International
P.O. Box C700
West Conshohocken, PA
19428-2959 ÉTATS-UNIS
Courriel : service@astm.org
Site Web : www.astm.org

- 2.3 Modèles de référence – Non disponibles
- 2.4 Ordre de priorité : En cas de divergence à l'intérieur du présent devis, notamment en cas d'incohérence entre les langues, il faudra communiquer avec le responsable technique pour obtenir des clarifications.

3. Exigences et spécifications obligatoires

- 3.1. Qualité de l'exécution : Le tissu visé par le présent devis sera exempt d'imperfections ou de défauts pouvant altérer son aspect ou sa fonctionnalité. Lors de l'inspection, les imperfections et les défauts seront considérées comme des défauts lorsqu'ils sont clairement visibles à une distance d'inspection normale d'environ un mètre dans de bonnes conditions d'éclairage, de préférence la lumière du nord.
- 3.2. Matières
- 3.2.1. Tissu de base. Le tissu de base sera fait d'un matériau qui, enduit de polychlorure de vinyle, satisfera aux exigences stipulées dans le tableau I.

- 3.2.2. Tissu enduit. Le tissu fini sera enduit des deux côtés sur une largeur utilisable minimale de 59 pouces. Le tissu de base demeurera intact, sans frisures, plis ni autres déformations.
- 3.2.2.1. Le tissu fini ne posera pas de risque pour la santé du personnel ou pour l'environnement durant l'utilisation prévue.
- 3.2.3. Enduit. Les couches de revêtement seront uniformément appliquées et exemptes de bulles, de piqûres, de sections plus minces, de décollement et d'autres défauts de revêtement. Les pigments utilisés seront stables à la lumière, ils résisteront à l'hydrolyse et à la moisissure, et ils seront uniformément répartis dans le composé de revêtement.
- 3.2.3.1. Le composé de revêtement renfermera un inhibiteur uniformément dispersé qui satisfera aux exigences du tableau I.
- 3.2.4. Coutures. Les coutures des articles confectionnés à l'aide de ce tissu seront soudées et cousues. Toutes les soudures devront avoir un aspect matériel propre et net, être exemptes de bulles d'air et ne pas présenter d'écoulement plastique excessif, et le substrat de base ne devra pas être frisé, plié ou altéré d'autres manières.
- 3.2.5. Apprêt. Les apprêts appliqués ne doivent pas affecter l'efficacité des soudures du tissu.
- 3.2.6. Exigences relatives aux couleurs. La couleur sera un vert militaire comme le vert canadien moyen, le vert olive ou l'olivâtre, et le responsable technique devra la juger acceptable.
- 3.2.7. Bordures. Les bordures seront solides et droites.
- 3.2.8. Longueur. Le tissu sera livré en sections d'une centaine de mètres comportant au plus deux parties de tissu par section, la partie la plus courte n'ayant pas moins de 20 mètres.
- 3.2.9. Marquage des sections. Une étiquette d'identification sera solidement fixée à la bordure d'une extrémité de chaque section de tissu. L'étiquette fera état de la longueur brute, du nombre de parties par section, de la nomenclature pertinente, de la couleur et du numéro du contrat.

4. DISPOSITIONS RELATIVES À L'ASSURANCE DE LA QUALITÉ

4.1. L'entrepreneur a la responsabilité de réaliser toutes les inspections requises. Les entrepreneurs peuvent utiliser leur propre établissement d'inspection ou un autre établissement acceptable au gouvernement. Le gouvernement se réserve le droit d'effectuer l'inspection précisée aux présentes lorsque de telles inspections s'avèrent nécessaires pour assurer la conformité des matières et des services pertinents aux exigences prescrites. L'entrepreneur a la responsabilité de s'assurer que tous les services ou matières soumis à l'acceptation du gouvernement sont conformes à toutes exigences du contrat.

5. PRÉPARATIFS AUX FINS DE LA LIVRAISON

- 5.1. Conditionnement et emballage. Le conditionnement, l'emballage, la livraison et le marquage des contenants d'expédition devront être conformes aux conditions du contrat.
- 5.2 Les rouleaux devront être livrés sur des palettes et emballés dans des sacs en plastique. **Un rapport de conformité doit être soumis au moment de la livraison. Le tissu livré doit être conforme au devis descriptif.**

- 5.3. La quantité minimale par commande subséquente est de 500 mètres.
- a) La livraison sera possible du lundi au vendredi, entre 8 h et 15 h.
 - b) La date de livraison doit être confirmée un jour à l'avance.
 - c) Livraison requise dans les 21 jours civils suivant la réception d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

6. NOTES

- 6.1 La production d'un produit conforme au présent devis ou l'évaluation d'un produit en fonction du présent devis pourraient nécessiter l'utilisation de matières ou de matériel qui pourraient s'avérer dangereux. Le présent devis ne vise pas à traiter de toutes les préoccupations relatives à la santé, à la sécurité et à l'environnement pouvant être associées à l'utilisation. Il incombe à l'utilisateur du présent devis d'adopter des pratiques de santé, de sécurité et de protection de l'environnement pertinentes et de déterminer l'applicabilité des restrictions réglementaires pertinentes avant l'utilisation.

Tableau I – Tissu fini

Propriété	Méthode d'essai	Exigence
Mass/Masse (g/m ²)	ASTM D 751-06 Section 10	Maximum: 340
Breaking Strength (N) /Résistance à la rupture (N)	ASTM D 751-06 Section 12-15	Minimum, Warp: 565 Déformation Minimum Minimum, Weft: 485 Trame, Minimum
Hydrostatic Resistance(kPa) / Résistance hydrostatique (kPa)	CAN/CSB-4.2 No 26.5	Initial, Minimum: 900
	After exposure to Cold Temperature: Après l'exposition à la température froide : ASTM D751 (Para 61-64), 30 minutes @ -7° C then/ensuite CAN/CSB-4.2 No 26.5	- 10 %
Welded Seam Strength * (N/25mm) Résistance de soudure(N/25mm)	ASTM D 751-06 Section 66-71	Minimum: 300
Blocking (Heat) Blocage (chaleur)	ASTM D 751-06 Section 84-88	Face to/à Face: 1 Back to Face/Dos à Face: 1 Cloth surfaces may adhere slightly/ Surfaces de tissu peuvent adhérer légèrement

N° de l'invitation - Solicitation No.
21120-177705/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21120-177705

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
MCT-6-39050

Id de l'acheteur - Buyer ID
mct011
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Flame Resistance Résistance au feu	Must meet the requirements of CAN/ULC S109 Doit répondre aux exigences de la norme CAN / ULC S109	
Gloss (Gloss unit) Lustre (unité de brillance)	ASTM D523, face side only/Côté de Face seulement	20 degree/degré: 2.5 60 degree/degré: 5.0 85 degree/degré: 7.0

*Les coutures doivent être soudées suivant une configuration de l'endroit à l'envers aux fins des tests. La couture aura une largeur soudée de 25,4 mm (1 pouce). Les coutures soudées aux fins des tests devront être fournies par le fabricant des articles finals et être pleinement représentatives des articles finals produits.

Les soumissionnaires doivent fournir deux (2) échantillons de la couleur précisée ayant chacun au moins une (1) metre sur une (1) metre.

Les soumissionnaires doivent pouvoir disposer des résultats de test d'un laboratoire d'essais indépendant certifié confirmant que les échantillons présentés avec leur soumission répond à l'exigence obligatoire. Si les résultats du test sont disponibles, s'il vous plaît inclure avec la soumission. Si les résultats de ces tests ne sont pas fournis avec la soumission, l'autorité contractante le fera savoir au soumissionnaire et lui donnera un délai d'un laps de temps dans lequel pour répondre à cette exigence. Défaut de répondre et de coopérer à la demande de l'autorité contractante et de répondre à l'exigence dans cette période de temps l'offre peut être déclarée non recevable ou pourrait entraîner la mise de côté de l'offre à commandes ou constituer un manquement aux termes du contrat.

Id de l'acheteur - Buyer ID
mct011
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS